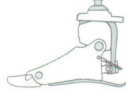




Prothesenpass | Prosthesis Passport |
Passeport de la prothèse |
Pasaporte de prótesis |
جواز الطرف الصناعي



Herr | Mr. | Monsieur | Señor | السيد

Frau | Mrs. | Madame | Señora | السيدة

Name | Last name | Nom | Apellidos | اسم العائلة

Vorname | First name | Prénom | Nombre | الاسم

Geburtsdatum | Date of birth | Date de naissance |
Fecha de nacimiento | تاريخ الميلاد

Adresse | Address | Adresse | Dirección | العنوان

Unterschrift des Anwenders | Signature of the user | Signature de
l'utilisateur | Firma del usuario | توقيع المستخدم

ist amputiert und trägt zum Ausgleich seiner Behinderung eine Prothese. | is an amputee and wears a prosthesis to compensate for this disability. | est utilisateur(trice) et porte une prothèse pour compenser son handicap. | ha sufrido una amputación y utiliza una prótesis para compensar su discapacidad. | يستخدم طرفا صناعيا لتعويض الإعاقة. | لذلك شخص بتير و لذلك

Einzelne Bauteile der Prothese sind aus Metall hergestellt. | Some components of the prosthesis are made of metal. | Certains composants de la prothèse sont métalliques. | Los componentes de la prótesis son de metal. | بعض أجزاء الطرف الصناعي مصنوعة من المعدن

Deshalb reagieren Metalldetektoren und die Sicherheits-schleusen auf die Prothesenteile. | As a result, metal detectors and safetygates respond to the prosthesis components. | C'est pourquoi les détecteurs de métaux peuvent réagir à ces composants lors des contrôles de sécurité. | Por ello, los detectores de metales y los sistemas de seguridad reaccionan ante los componentes protésicos. | لذلك تستجيب أجهزة كشف المعادن و بوابات الأمان عليها

Das Produkt beinhaltet Li-Ion/ NiMH Akkus |

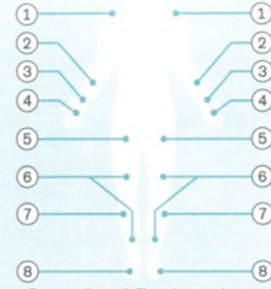
The product contains Li-ion/NiMH batteries |

Le produit contient des accumulateurs li-ion/NiMH |

El producto contiene baterías de iones de litio / NiMH |

يشتمل المنتج على بطاريات ليثيوم-أيون/ النيكل وهيدريد المعدنة

Die Prothese besteht aus: |
The prosthesis consists of: |
La prothèse est composée de: |
La prótesis está compuesta de: |
الطرف الصناعي يتألف من:



Schaft, der die Verbindung zwischen Stumpf und Prothese herstellt |
The socket, which connects the residual limb and the prosthesis |
Emboîture reliant le moignon avec la prothèse |
Encaje, component que une la prótesis con el muñón |
قالب التجويف، وصلة تصل بين عضو الجسم والطرف الصناعي

Obere Extremität | Upper extremities | Membres supérieurs |
Extremidad superior | الأطراف العربية

Artikel Nr. | Article no.
| Réf. | N.º de artículo |
رقم المادة

① Schultergelenk | Shoulder joints | Articulation d'épaule | Articulación de hombro |
مفاصل الكتف

② Ellbogen-Passteil | Elbow Set-up | Coude |
Componentes de codo | تجهيز الكوع

③ Handanschluss | Wrist connector | Raccord de main | Conector de muñeca |
موصل المعصم

④ Hand | hand | Main | Mano | اليد

Untere Extremität | Lower extremities | Membres inférieurs |
Extremidad inferior | الأطراف السفلية

Artikel Nr. | Article no.
| Réf. | N.º de artículo |
رقم المادة

⑤ Hüftgelenk | Hip joint | Articulation de hanche | Articulación de cadera |
مفصل الورك

⑥ Verbindungselemente (Rohr, etc.) | Connection element (tube) | Élément de raccordement (tube) | Dispositivo de unión (tubo) |
عنصر الاتصال (أنبوب)

⑦ Kniegelenk | Knee joint | Articulation de genou | Articulación de rodilla |
مفصل الركبة

⑧ Prothesenfuß | Prosthetic foot | Pied prothétique |
القدم الاصطناعية

Versorgungsdatum | Fitting date | Date de l'appareillage | Fecha de la protetización | تاريخ التأهيل

Name Techniker | Technician name | Nom du technicien | Nombre del Servicio Técnico | اسم الأخصائي

Stempel und Unterschrift der Orthopädiotechnischen Werkstatt |
Signature and stamp of the orthopaedic workshop | Cachet et signature de l'orthoprothésiste | Firma y sello del taller ortopédico |
خاتم و توقيع مصنع الأجهزة التقييمية